



Der Sustainable University Day ist die Jahrestagung des Sustainable Development at Universities Programme 2013-2016 (sd-universities programme). Sie findet in diesem Jahr zum ersten Mal statt.

#### DIE ORGANISATOREN

Die **Universität Bern** setzt in ihrer Strategie einen Schwerpunkt im Bereich der Nachhaltigkeit. Sie betreibt exzellente disziplinäre, inter- und transdisziplinäre Forschung und Lehre mit internationalem Fokus. Das **interdisziplinäre Zentrum für nachhaltige Entwicklung und Umwelt (CDE)** bietet im Sinne des gesamtuniversitären Auftrages einen Bachelor Minor und einen Zertifikatskurs in nachhaltiger Entwicklung an. Darüber hinaus unterstützt es alle Fakultäten bei der Integration des Themas in ihre Studiengänge.

Das sd-universities Programm wird vom **Netzwerk für transdisziplinäre Forschung der Akademien der Wissenschaften Schweiz (td-net)** im Auftrag der Schweizerischen Universitätskonferenz geleitet.

Das td-net unterstützt die Akademien der Wissenschaften Schweiz darin, den Austausch und die Zusammenarbeit unter den Disziplinen sowie zwischen Wissenschaft und Gesellschaft zu fördern.

*Le Sustainable University Day est le congrès annuel du Sustainable Development at Universities Programme 2013-2016 (sd-universities programme). Il a lieu cette année pour la première fois.*

#### LES ORGANISATEURS

*L'Université de Berne met dans sa stratégie un accent dans le domaine de la durabilité. Elle pratique une recherche disciplinaire, inter- et transdisciplinaire excellente avec une orientation internationale. Le Centre interdisciplinaire pour le développement durable et l'environnement (CDE) offre un bachelior mineur et un cours de certificat en développement durable dans l'esprit de la mission globale de l'Université. En outre, il aide toutes les facultés à intégrer le thème dans leurs cursus d'études.*

*Le sd-universities programme est dirigé par le Réseau pour une recherche transdisciplinaire des Académies suisses des sciences (td-net) sur mandat de la Conférence universitaire suisse.*

*Le td-net soutient les Académies suisses des sciences pour encourager l'échange et la collaboration entre les disciplines ainsi qu'entre la science et la société.*

#### ANMELDUNG UND DETAILINFORMATIONEN | INSCRIPTION ET INFORMATIONS DÉTAILLÉES

Die Tagung ist kostenlos. Für die Teilnahme an den Workshops ist eine Anmeldung erforderlich. Anmeldung und weitere Infos zum Anlass [www.sd-universities.ch/congress](http://www.sd-universities.ch/congress)

*Le congrès est gratuit. Une inscription est nécessaire pour participer aux ateliers. Inscription et autres informations: [www.sd-universities.ch/congress](http://www.sd-universities.ch/congress)*

Diese Veranstaltung wird finanziert durch | Cette manifestation est financée par



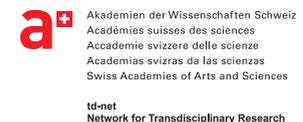
**Zeichen setzen für die Zukunft:**  
Der Beitrag der Schweizer Universitäten an die nachhaltige Entwicklung  
**Poser les jalons pour l'avenir:**  
*La contribution des universités suisses au développement durable*

SVILUPPO SOSTENIBILE GOVERNANCE  
**VERANKERUNG LOCAL**  
TRANSFORMATION TRADE FORSCHUNG  
Wie setzen die Universitäten Nachhaltigkeit in Lehre, Forschung und Betrieb zum Nutzen der Gesellschaft um?  
FUTURE STRATEGIC INTERDISZIPLINÄR  
**GERECHTIGKEIT PROJEKTE**  
TRANSDISCIPLINARY TOURISME HISTORY  
Comment les universités peuvent-elles renforcer leur contribution en vue d'un développement durable? Et que sommes-nous en droit d'attendre d'elles à l'avenir?  
**EAU KOMPROMISSE**  
LEBENSSTILE ÉDUCATION RELIGION  
HITZEWELLEN DIALOG

**Freitag, 28. März 2014, 09.00 bis 17.00 Uhr**  
**Vendredi 28 mars 2014, 09.00 à 17.00 h**

Universität Bern

Schanzneckstrasse 1 · Bern  
Gebäude UniS · Raum 003



## THEMA UND ZIELE DER TAGUNG

«Nachhaltige Entwicklung» ist in Anbetracht der globalen Ressourcenausbeutung und Ungerechtigkeiten heute eine grössere Herausforderung denn je. Der Sustainable University Day 2014 beleuchtet die Bedeutung dieser gesellschaftlichen Leitidee sowie Ansätze zu ihrer Umsetzung aus ungewohnten und überraschenden Perspektiven. Er geht ausserdem der Frage nach, wie nachhaltige Entwicklung in Studiengänge Eingang finden kann, thematisiert ihre Verankerung auf der strategischen und betrieblichen Ebene von Universitäten und diskutiert den Nutzen einer ökonomisch, sozial und ökologisch nachhaltigen Entwicklung für die Gesellschaft.

## TAGUNGSSPRACHEN

Deutsch, französisch und englisch, mit Simultanübersetzung

## A PROPOS DU CONGRÈS

*Le «développement durable» est aujourd'hui, compte tenu des injustices et de l'exploitation globale des ressources, un défi plus grand que jamais. Le Sustainable University Day 2014 éclaire dans une perspective inhabituelle et surprenante le sens de cette idée maîtresse et différentes approches pour la mettre en œuvre. Il examine en outre la question comment le développement durable peut être intégré dans les études, thématise son ancrage dans les universités au niveau stratégique et opérationnel et discute de l'utilité d'un développement durable économique, social et écologique pour la société.*

## LANGUES DU CONGRÈS

*Allemand, français et anglais avec traduction simultanée*

## PROGRAMM VORMITTAG | PROGRAMME DE LA MATINÉE

### 08.30 **Registration und Kaffee | Inscription et café**

### 09.00 **Begrüssung | Mots de bienvenue**

Martin Täuber, Rektor, Universität Bern  
Christian Pohl & Gabriela Wülser, td-net

### 09.15 **Workshops | Ateliers**

Welche Nachhaltigkeitskonzepte verwenden wir? Wie fliesst Nachhaltigkeit in akademische Curricula ein? Was können wir diesbezüglich von den Business Schools lernen? Forschende, Lehrende und Studierende der Schweizer Universitäten stellen diese und weitere brennende Fragen in fünf Workshops zur Diskussion.

*De quels concepts de développement durable nous servons-nous? Comment les cursus académiques tiennent-ils compte de la durabilité? Que pouvons-nous apprendre à ce sujet de la part des Écoles de commerce? Des chercheurs, enseignants et étudiants des universités suisses débattent de ces questions, ainsi que d'autres thèmes brûlants, dans le cadre de cinq workshops.*

→ Anmeldung | *Inscription*: [www.sd-universities.ch/congress/registration](http://www.sd-universities.ch/congress/registration)

### 10.45 **Pause**

### 11.00 **Workshop Diskussion | Discussion des ateliers**

Moderation | *Modération*: Christian Pohl, td-net

### 12.00 **Lunch**

## PROGRAMM NACHMITTAG | PROGRAMME DE L'APRÈS-MIDI

### 13.00 **Forschungsmarkt | Marché de la recherche**

Welche Rolle spielen die Kirchen bei Nachhaltigkeitsprojekten? Wie kann man per Smartphone Konflikte mit Elefanten verhindern? Wie spart man in 6 Jahren Medizinstudium 50'000 A4-Seiten Vorlesungsfolien ein? Am Beispiel dieser und weiteren Fragen wird die Forschung der Universität Bern interaktiv erlebbar gemacht.

*Quel rôle joue l'Eglise dans les projets de développement durable? Comment peut-on empêcher les conflits avec les éléphants à l'aide du smartphone? Comment économise-t-on 50'000 pages A4 de feuilles de cours en six ans d'études de médecine? A l'aide de ces exemples et d'autres questions, nous faisons revivre la recherche à l'Université de Berne de manière interactive.*

Einführung | *Introduction*: Thomas Breu, Universität Bern

### 14.45 **Referate | Exposés**

State of the art Forschung und Bildung für nachhaltige Entwicklung

*Etat de l'art de la recherche et de l'éducation en vue d'un développement durable*

Stephen Sterling, Professor of Sustainability Education, Plymouth University

Olivia Romppainen-Martius, Professorin für Klimarisiken und Klimafolgenforschung, Universität Bern

Einführung | *Introduction*: Doris Wastl-Walter, Universität Bern

### 15.30 **Podiumsdiskussion | Table ronde**

Die Leitidee der «nachhaltigen Entwicklung» wird in den verschiedenen Fachbereichen einer Universität unterschiedlich interpretiert. Wie können Universitäten dieser Vielfalt in ihrer Strategie Rechnung tragen? Und wie können sie ihren Beitrag zur Umsetzung der nachhaltigen Entwicklung in der Gesellschaft angesichts dieser Vielfalt stärken? Welche Rolle spielt dabei die Politik?

*L'idée maîtresse du «développement durable» est interprétée de manière inégale dans les différents départements d'une université. Comment les universités peuvent-elles tenir compte de cette diversité dans leur stratégie? Et comment peuvent-elles, au regard de cette diversité, renforcer leur contribution pour une mise en pratique du développement durable dans la société? Quel rôle joue la politique?*

Bernhard Pulver, Regierungsrat, Erziehungs- und Kulturdirektor des Kantons Bern

Hans Hurni, Professor für Geographie und nachhaltige Entwicklung, Universität Bern

Brigitte Schnegg, Professorin für interdisziplinäre Geschlechterforschung, Universität Bern

Ellen Hertz, Professeure ordinaire d'anthropologie et directrice de l'Institut d'ethnologie, Université de Neuchâtel

Thomas Dyllick, Delegierter der Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten für Nachhaltigkeit und Professor für Nachhaltigkeitsmanagement, Universität St. Gallen

Moderation | *Modération*: This Wachter, Journalist SRF

### 16.30 **Schlusswort des Künstlers | Mot de clôture artistique**

George Steinmann, Künstler und Beobachter des Tages

### 16.50 **Apéro**